



DEUTSCHES SCHULAMT
I-39100 BOZEN – Amba-Alagi-Str. 10

INTENDENZA SCOLASTICA TEDESCA
I-39100 Bolzano – Via Amba Alagi 10

Dekret Nr. 1731/16.2/WO/EC

Bozen-Bolzano, 11.08.2009

Verwendung von Personal für besondere Aufgaben und Projekte im Schulbereich

Utilizzazione di personale in compiti e progetti connessi con la scuola

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 04.07.2005, Nr. 2387 mit Abänderungen, betreffend das Plansoll des Lehrpersonals insbesondere in die Art. 9 und 16 in geltender Fassung ;
nach Einsichtnahme in die Anträge der Lehrpersonen;
nach Einsichtnahme in die Liste der von der Kommission begutachteten Anträge für Aufgaben und Projekte

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale 04 luglio 2005, n. 2387 con modifiche, concernente la dotazione organica del personale docente specialmente gli articoli 9 e 16 ai sensi delle disposizioni vigenti;
viste le domande di incarico degli insegnanti;

vista la lista delle domande esaminate dalla commissione

verfügt der Schulamtsleiter

l'Intendente scolastico decreta

1. Unter der Begleitung, Aufsicht und Koordinierung durch die zuständigen Inspektorinnen des deutschen Schulamtes und des Direktors des Pädagogischen Institutes, werden im Schuljahr 2009/2010 die in der Anlage angeführten Aufgaben und Vorhaben an den deutschen Schulen durchgeführt.

1. Con la consulenza, la sorveglianza e il coordinamento degli ispettori e coordinatori dell' Intendenza scolastica tedesca e dell' Istituto Pedagogico, nell' anno scolastico 2009/2010 sono attuati nelle scuole tedesche i progetti elencati nell'allegata tabella.

2. Die laut Anlage für die Durchführung der besonderen Aufgaben und Initiativen zuständigen Lehrpersonen sind im Schuljahr 2009/2010 vom Unterricht ganz bzw. teilweise nach dem angeführten Ausmaß befreit.

2. Gli insegnanti responsabili dell'attuazione di compiti e iniziative particolari di cui alla tabella allegata sono esentati totalmente o parzialmente per le ore indicate dall'attività d'insegnamento nell'anno scolastico 2009/2010.

DER SCHULAMTSLEITER

L'INTENDENTE SCOLASTICO

Dr. Peter Höllrigl

AN DAS PÄDAGOGISCHE INSTITUT

AN DAS GEHALTSAMT